



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 5 June 2008 — No. 94

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

92 An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 62 in Appendix)

Yeas: **103** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

217 An Act respecting Ville de Huntingdon

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 1039-20080605)

5 June 2008

Mr. De Martin (Huntingdon) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 217, An Act respecting Ville de Huntingdon.

This motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 217 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Regions be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mrs. Thériault (Anjou), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 3 June 2008 for clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1040-20080605)

Mr. Grondin (Beauce-Nord), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which met on 4 June 2008 for clause-by-clause consideration of Bill 81, An Act to modernize the governance of La Financière agricole du Québec. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1041-20080605)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Grondin (Beauce-Nord) tabled the following:

5 June 2008

The abstract of a petition respecting the maintaining of the riding of Beauce-Nord, and signed by 7458 citizens of this riding.

(Sessional Paper No. 1042-20080605)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Therrien (Terrebonne) tabled the following:

Copy of several professional service contracts between the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances and various businesses.

(Sessional Paper No. 1043-20080605)

Motions Without Notice

Mr. Simard (Richelieu) and Mr. Laporte (L'Assomption) jointly moved a motion concerning the issue surrounding the Université du Québec à Montréal; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Diamond (Marguerite-D'Youville), Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, and Mr. Gaudreault (Jonquière) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Environment Day, which is celebrated annually on 5 June and whose theme this year is "Kick the habit! Towards a Low Carbon Economy";

5 June 2008

THAT it endorse the objective of the United Nations Environment Programme to find the best possible union between the economy and a lifestyle having a low environmental impact.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Dorion (Nicolet-Yamaska), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mrs. Lapointe (Crémazie) jointly moved:

THAT the National Assembly mark National Hunger Awareness Day, which will be held this 5 June, and that it encourage the population to be generous all year long to help persons in need;

THAT it also underline the work and commitment of all volunteers and organizations working with disadvantaged persons.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, Mr. De Martin (Huntingdon) and Mr. Lelièvre (Gaspé) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Gaspésie Day and congratulate the Commission jeunesse Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine on this initiative aiming to make this region better known to Québec's population as a whole.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

5 June 2008

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 82, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.
-

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Education shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, moved the passage of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms.

A debate arose thereon.

At 1.03 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

5 June 2008

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Passage

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, for the passage of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms.

At 6.01 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.02 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, for the passage of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms.

At the end of his speech, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Paquet (Laval-des-Rapides) tabled the following:

Text of a press conference held on 18 October 2007 by Mrs. Pauline Marois, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Alexandre Cloutier, Member for Lac-Saint-Jean, Mr. Pierre Curzi, Member for Borduas, Mr. Bernard Drainville, Member for Marie-Victorin, and Mr. Daniel Turp, Member for Mercier, concerning the tabling of a bill on the identity of Québec.

(Sessional Paper No. 1044-20080605)

5 June 2008

The debate continued on the motion by Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, for the passage of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Passage in Principle

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, moved, —That Bill 88, An Act to amend the Education Act and the Act respecting school elections, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

The debate was adjourned in the name of Mr. Camirand (Prévost).

At 12.00 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 6 June 2008, at 10.00 o'clock a.m.

5 June 2008

ROYAL ASSENT

On Thursday, 5 June 2008, at 2.09 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Chagnon, Second Vice-President of the National Assembly, and of Mrs. Mignolet, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 60 An Act to amend the Police Act
- 75 An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions
- 80 An Act to amend the Financial Administration Act

MICHEL BISSONNET

President

5 June 2008

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, to introduce Bill 92, An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection:

(Division No. 62)

YEAS - 103

Arcand	Domingue	Lapointe	Pelletier
Arseneau	Dorion	<i>[Crémazie]</i>	<i>[Rimouski]</i>
Beauchamp	Doyer	Laporte	Pelletier
Beaupré	Drainville	Leblanc	<i>[Chapleau]</i>
Benjamin	Dubourg	L'Écuyer	Proulx
Benoit	Dufour	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Richard
Bergeron	Dumont	L'Écuyer	Riedl
Bergman	Dupuis	<i>[Pontiac]</i>	Roux
Bérubé	Ferland	Légaré	Roy
Blais	Fournier	Legault	<i>[Lotbinière]</i>
Bonnardel	Francoeur	Léger	Roy
Boulet	Gaudreault	Lelièvre	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>
Caire	<i>[Jonquière]</i>	Lessard	Roy Verville
Camirand	Gaudreault	MacMillan	Schneeberger
Charlebois	<i>[Hull]</i>	Malavoy	Simard
Clermont	Gautrin	Maltais	Sklavounos
Copeman	Gendron	Marcoux	St-Pierre
Côté	Gingras	Marois	Taillon
Couillard	Girard	Marsan	Thériault
Courchesne	Gonthier	Ménard	Therrien
Cousineau	Gosselin	Merlini	Tomassi
Curzi	Grandmont	Méthé	Trottier
Damphousse	Grondin	Morasse	Wawanoloath
De Martin	Hamad	Morin	Whissell
Deschamps	Harel	Normandeau	
Deslières	Jérôme-Forget	Ouellette	
Desrochers	Kelley	Ouimet	
Diamond	Kotto	Pagé	
Dionne-Marsolais	Lapointe	Paquet	
	<i>[Groulx]</i>	Paradis	